

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Si?m fos Amors de joi donar tan larja > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE P > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Narnad daniel lxxxxvi.	Narnard Daniel
	I
SEm fos amors de ioi donar tan laria Com soi a lei dauet cor fin e fra(n)c Ja per amar no(n) uolgra far embarc Qe am tant aut qe spers me pui en to(n)ba Mas qan albir cum es de pres al som Trop men am mais car anc lause uole(r) Qera sai ben qe mon cor e mons senz Me faran far lor grat ricca conquesta	Se.m fos amors de ioi donar tan laria, com soi a lei d'aver cor fin e franc ia per amar non volgra far embarc qe am tant aut q'espers me pui'en tonba. Mas qan albir cum es de pres al som trop m'en am mais car anc l'ause voler q'era sai ben qe mon cor e mons senz me faran far, lor grat, ricca conquesta.
	II
P oseu faz lonc esper nomen baria Qe tan ric loc me soi mes e me stanc Don li bel diz me terran de ioi larc Et segrai tant com me port la tonba Qeu no(n) soi ges cel qe lais aur p(er) plom Et pos en leis nos tang com ren esme(r) Tant li serai fis e obedienz Tro de samor sell plaz baisan me uesta	Pos eu faz lonc esper no m'enbaria qe tan ric loc me soi mes e m'estanc don li bel diz me terran de ioi larc et segrai tant c'om me port la tonba; q'eu non soi ges cel qe lais aur per plom et pos en leis no.s tang c'om ren esmer tant li serai fis e obedienz tro de samor, s'ell plaz, baisan me vesta.
	III
L a granz ualors el fins prez me descharia Del greu sospir don me dolon li flanc Car en pais pren lafan el sofrel parc Pois de beltat son las autras en to(n)ba Qe la genser par caiam pres un tom Plus bas de leis qi las ue e es uer Car tuit bons aips ioi e ualors e sens Reg hom ab leis cuns no(n) es me(n)s nin resta	La granz valors e.l fins prez me descharia del greu sospir don me dolon li flanc car en pais pren l'afan e.l sofr'e.l parc pois de beltat son las autras en tonba qe la genser par c'aiam pres un tom plus bas de leis, qi las ve, e es ver, car tuit bons aips, ioi e valors e sens reghom ab leis, c'uns non es mens ni.n resta.
	IV
E t pois tan ual cuiaz doncs qe sesparia Mos deziars ni qes forz ni sesbranc Non serai meus ni seus se ia men part Se maiut cel qes mostret en columba Qen tot lo mon no(n) es hom de nul nom Qaissi desir de si granz ben auer Cum eu faz leis ma(i)s fenx mon no(n) chalo(n)s Pels deuinans cuidans dels druz es festa	Et pois tan val, cuiaz doncs qe s'esparia mos deziars ni qe.s forz ni s'esbranc? non serai meus ni seus se ia m'en part se m'aiut cel qe.s mostret en columba q'en tot lo mon non es hom de nul nom q'aissi desir de si granz ben aver cum eu faz leis mais fenx mon non-chalon pels devinans cui dans dels druz es festa.

	V
Na melz de ben ia non siaz auaria Qen nostramor me trobarez tot blanc Qeu no(n) ai cor ni talent qem descarc Del ferm uoler qe nes pas de recomba Qe qant esueill ni clau les oillz del som Uostre remaing can leu en uau iazer Et doncs cuiez qes nabais mol bilens Non ferai ges tals sen sent en la testa	Na Melz-de-ben, ia non siaz avaria, q'en nostramor me trobarez tot blanc q'eu non ai cor ni talent qe.m descarc del ferm voler qe n'es pas de recomba qe qant esveill ni clau les oillz del som vostre remaing can leu en vau iazer et doncs cuiez qe.s n'abais mol bilens non ferai ges tals sensent en la testa.
	VI
Fals losengiers foc las linguas uo(s) aria Et qe e fossaz tuit ferit de mal cranc Car per uos son estrat cauals e marc Amor tolez ca pauc de ioi non tomba Confonda us deus car ges no(n) sabez com Uos faiz als druz maldir e uil tener Malastres es qe us teng desconoiscenz Car peiors es com plus amonesta	Fals losengiers, foc las linguas vos aria et qe e fossaz tuit ferit de mal cranc, car per vos son estrat cavals e marc: Amor tolez c'a pauc de ioi non tomba. Confonda.us Deus car ges non sabez com, vos faiz als druz maldir e vil tener; malastres es qe.us teng desconoiscenz car peiors es com plus amonesta.
	VII
Arnaut a fait e fara lons atens Cap sofrir fan pros hom ricca (con)qesta	Arnaut a fait e fara lons atens c'ap sofrir fan pros hom ricca conqesta.

- letto 3517 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-51>